

**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
18 February 2022
Russian
Original: French

Комитет по ликвидации расовой дискриминации**Мнение, принятое Комитетом по сообщению № 65/2018
в соответствии со статьей 14 Конвенции* ****

<i>Сообщение представлено:</i>	Даниэлем Котором (представлен адвокатом Жан-Клодом Дюримелем)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Франция
<i>Дата сообщения:</i>	22 мая 2017 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение, принятое в соответствии с правилом 91 правил процедуры Комитета и препровожденное государству-участнику 12 декабря 2018 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия мнения:</i>	25 ноября 2021 года
<i>Предмет сообщения:</i>	дискриминация в сфере занятости; право на равное обращение в судах и других судебных органах; эффективная защита и средства правовой защиты от любых актов расовой дискриминации
<i>Процедурный вопрос:</i>	степень обоснованности утверждений
<i>Вопросы существа:</i>	дискриминация по признаку национального или этнического происхождения; право на полную компенсацию в случае дискриминации
<i>Статьи Конвенции:</i>	2, 3, 4, 5 и 6

* Принято Комитетом на его сто пятой сессии (15 ноября — 3 декабря 2021 года).

** В рассмотрении сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Силвиу Жозе Албукерки-и-Силва, Шейха Абдулла Али аль-Миснад, Нуреддин Амир, Марк Боссёйт, Чхинсун Чхун, Бакари Сидики Дьяби, Ибрахима Гисс, Рита Ижак-Ндиаиз, Кэйко Ко, Гун Кут, Яньдуань Ли, Мехрдед Пейендех, Вадили Мохамед Райесс, Верин Альберта Шеферд, Стаматия Ставринаки, Фейт Дикеледи Панси Тлейкьюла, Эдуардо Эрнесто Вега Луна и Ян Кам Джон Ян Сык Юэн.



1. Автор сообщения от 22 мая 2017 года¹ является Даниэль Котор, гражданин Франции, родившийся 24 февраля 1947 года в Того. Он утверждает, что государство-участник нарушило его права по статьям 2, 3, 4, 5 и 6 Конвенции. Франция присоединилась к Конвенции 28 июля 1971 года и 16 августа 1982 года сделала заявление в соответствии со статьей 14. Автор представлен адвокатом Жан-Клодом Дюримелем.

Изложение обстоятельств дела

2.1 Автор был принят на работу в компанию «Рено» 17 мая 1971 года в качестве технического специалиста. В феврале 2004 года автор вышел на пенсию². С апреля 1990 года он занимал должность старшего мастера-начальника склада, коэффициент 220 по классификации технических должностей. Компания «Рено» в 1945 году была национализирована и стала государственным предприятием, а в 1990 году — преобразована в компанию с ограниченной ответственностью. До 1996 года государство-участник владело 80 % капитала компании.

2.2 Автор утверждает, что в течение всего периода работы в компании «Рено» он подвергался дискриминации в плане продвижения по службе по сравнению с другими сотрудниками с аналогичной профессиональной квалификацией. В результате, несмотря на его безупречную, по мнению руководства, работу и значительные усилия для профессионального роста, его карьера не развивалась, при этом его коллеги, рожденные в Европе, неуклонно продвигались по службе.

2.3 Автор 20 марта 2003 года подал иск в суд по трудовым спорам Булонь-Бийанкура, требуя признать его жертвой профессиональной дискриминации на протяжении всей трудовой деятельности в компании по причине его происхождения, присудить ему компенсацию за причиненный вред и присвоить ему тот коэффициент в классификации должностей, который ему положен.

2.4 Суд 12 декабря 2005 года оставил иск автора без удовлетворения, обосновав свое решение тем, что автор не жаловался на отсутствие служебного роста или дискриминацию, пока работал в компании «Рено». Суд напомнил, что в ходе личных бесед в период с 1996 по 2003 год автор не предъявлял претензий в связи с отсутствием карьерного роста. Кроме того, Суд отметил, что фактические обстоятельства следует оценивать в контексте того времени, когда происходили рассматриваемые события, принимая во внимание трудности, возникшие в связи с реорганизацией и слияниями и их экономическими последствиями. Суд пришел к выводу, что с учетом заключения эксперта³ и несмотря на различия в размере заработной платы, коэффициентах и темпах карьерного роста, не удалось найти «ни малейшего подтверждения какого-либо выделения сотрудника по причине его происхождения, мнений или убеждений». Суд также напомнил, что автор уже обращался с просьбой рассмотреть его дело в контексте профсоюзной дискриминации, которая не дала никаких результатов, и что действия автора, как представляется, «демонстрируют его желание получить компенсацию под надуманным предлогом возмещения вреда от дискриминации».

2.5 Автор обжаловал это решение, и оно было частично отменено 2 апреля 2008 года палатой по социальным делам Апелляционного суда Версаля, которая обязала компанию «Рено» выплатить автору компенсацию за понесенный материальный и профессиональный ущерб в размере 60 000 евро, а также 8000 евро в качестве компенсации морального вреда. Кроме того, согласно постановлению суда, автору должен был быть присвоен коэффициент 260 в период с 1985 по 1989 год, затем коэффициент 285 в период с 1990 по 1999 год и, наконец, коэффициент 305 с 2000 года

¹ Настоящее сообщение дополнялось автором 8 марта и 5 октября 2018 года.

² В своем представлении от 13 марта 2019 года государство-участник подчеркивает, что автор был сотрудником компании «Рено» с 31 августа 1971 года по 1 декабря 2003 года.

³ Решением от 1 марта 2004 года суд по трудовым спорам Булонь-Бийанкура назначил эксперта, задачей которого было, в частности, собрать полную информацию о карьерном пути истцов, включая автора, в компании «Рено» (зарплата, обучение, квалификация). Заключение эксперта было представлено суду и сторонам 9 мая 2005 года.

до выхода на пенсию. Суд в своем решении отметил, что компания «Рено» не представила требуемых от нее доказательств того, что разница в обращении в плане карьерного роста между автором и другими сотрудниками в аналогичной ситуации была «оправдана объективными факторами, не связанными с какой-либо дискриминацией, основанной на фактической или предполагаемой принадлежности или непринадлежности к этнической группе, нации или расе», и поэтому «этот факт следует считать установленным».

2.6 Компания «Рено» не обжаловала решение суда и частично исполнила его, выплатив указанные в нем суммы, но отказалась выполнить предписанный апелляционным судом перерасчет коэффициента и выдать справку о трудовой деятельности с указанием проведенной переклассификации. Автор утверждает, что этот отказ негативно сказался на расчете размера его пенсии.

2.7 Автор 28 ноября 2008 года обратился к исполнительному судье суда большой инстанции Нантера с просьбой обязать компанию «Рено» выдать ему справку о трудовой деятельности в соответствии с постановлением о перерасчете коэффициента, вынесенным Апелляционным судом Версаля.

2.8 Исполнительный судья суда большой инстанции Нантера 17 марта 2009 года вынес решение об отсутствии у него компетенции рассматривать данный вопрос на том основании, что обязанность выдавать справки и расчетные листки возложена на работодателя и относится к исключительной юрисдикции суда по трудовым спорам. Судья также посчитал, что поскольку в суд не было подано иска с таким требованием, он не может *ex officio* обязать компанию «Рено» выдать своим бывшим сотрудникам справку о трудовой деятельности, во избежание вынесения решения *ultra petita*. Автор обжаловал это решение.

2.9 Апелляционный суд Версаля 6 мая 2010 года подтвердил решение от 17 марта 2009 года, вынесенное исполнительным судьей суда большой инстанции Нантера.

2.10 Ввиду реального ущерба, понесенного при расчете его пенсионного стажа из-за невыполнения компанией «Рено» обязательства по пересмотру его коэффициента, автор вновь обратился к исполнительному судье с ходатайством о том, чтобы за каждый день просрочки исполнения обязательства по пересмотру его коэффициента была назначена пеня в размере 1000 евро.

2.11 Исполнительный судья суда большой инстанции Нантера 3 июля 2012 года отклонил требования автора на том основании, что они противоречат имеющему силу *res judicata* решению Апелляционного суда Версаля от 2 апреля 2008 года. Автор обжаловал это решение.

2.12 Апелляционный суд Версаля 5 сентября 2013 года оставил в силе оспариваемое решение в связи с тем, что автор не просил суд, рассматривавший апелляцию на решение суда по трудовым спорам, обязать компанию «Рено» выдать ему справку о трудовой деятельности с необходимыми исправлениями, а также не просил взыскать с компании штраф. Кроме того, суд подтвердил, что исполнительный судья не обладает юрисдикцией для вынесения постановления о выдаче справки о трудовой деятельности и что автор не указал конкретные условия исполнения обязательства по пересмотру его коэффициента и поэтому назначить пеню за просрочку его исполнения не представляется возможным.

2.13 Автор подал кассационную жалобу на том основании, что невыполнение компанией «Рено» обязательства по пересмотру коэффициента причинило ему реальный ущерб при расчете его пенсионного стажа и что суммы, выплаченные «Рено» в качестве компенсации, не были учтены пенсионным фондом при расчете размера его пенсии. 4 декабря 2014 года кассационный суд отменил решение апелляционного суда, мотивируя это тем, что исполнительный судья может принять меры по обеспечению исполнения решения другого судьи, если того требуют обстоятельства. Кассационный суд также посчитал, что апелляционный суд должен был высказать свое мнение по вопросу о трудностях, связанных с исполнением принятого им решения, при необходимости разъяснив его.

2.14 После возврата дела из суда кассационной инстанции Апелляционный суд Версаля 24 сентября 2015 года вынес постановление об отмене решения исполнительного судьи от 3 июля 2012 года. В своем решении суд во-первых признал приемлемым ходатайство автора о взыскании пени за просрочку исполнения решения от 2 апреля 2008 года о пересмотре его коэффициента. Вместе с тем суд отказал в удовлетворении его требований по существу на том основании, что суд уже компенсировал причиненный работнику ущерб в полном объеме решением о возмещении ущерба, включая «последствия пересмотра коэффициента». Автор обжаловал этот отказ.

2.15 Вторая палата по гражданским делам кассационного суда 1 декабря 2016 года отклонила жалобу без объяснения причин на основании статьи 1014 Гражданского процессуального кодекса, посчитав, что приведенные в поддержку жалобы доводы явно недостаточны для кассации.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что государство-участник нарушило его права по статьям 2, 3, 4, 5 и 6 Конвенции. Он считает, что дискриминация, которой он подвергся, была основана на его этнической принадлежности по смыслу вышеупомянутых статей. Он напоминает, что факт дискриминации признан в решении Апелляционного суда Версаля от 2 апреля 2008 года, который установил, что автор подвергался расовой дискриминации с 1976 года до выхода на пенсию в 2003 году.

3.2 Автор заявляет, что государство-участник должно ответить за расовую дискриминацию, от которой он пострадал, поскольку оно не обеспечило соблюдение компанией «Рено» положений Конвенции, хотя было широко известно, что в компании практикуется дискриминация в отношении некоторых категорий сотрудников. Как указывает автор, были обнародованы внутренние документы компании, свидетельствующие о системном характере этой дискриминационной практики: для внутреннего пользования в компании применялась система ESCADRE, по сути основанная на «этнической кодификации» по таким признакам, как цвет кожи и этническое происхождение. По словам автора, в компании «Рено» была принята внутренняя инструкция, в которой указывалось, что «наименьшими способностями к профессиональному обучению для работы в компании обладают в первую очередь чернокожие африканцы, алжирцы, марокканцы и тунисцы, за которыми следуют работники из [заморских департаментов]» и что «чернокожим лицам гораздо труднее, чем другим, ассимилироваться во французском обществе [...]».

3.3 Автор подчеркивает, что была нарушена статья 2 Конвенции, поскольку государство-участник допустило дискриминацию лиц или групп лиц по признаку их этнического или географического происхождения.

3.4 Автор также указывает на нарушение статьи 3 Конвенции, которое выразилось в том, что государство-участник не приняло мер по пресечению расовой сегрегации в компании «Рено».

3.5 Ссылаясь на статью 4 Конвенции, заявитель утверждает, что государство-участник своим пассивным отношением поощряло ненависть и дискриминацию, при том, что ему принадлежал решающий голос в компании «Рено». По мнению автора, государство-участник нарушило статью 5 Конвенции, не гарантировав защиту его основных прав, включая равное обращение независимо от расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения.

3.6 В том, что касается статьи 6 Конвенции, автор утверждает, что он смог добиться лишь частичного исполнения решения Апелляционного суда Версаля от 2 апреля 2008 года, признавшего факт расовой дискриминации в его отношении, присудившего ему возмещение ущерба и постановившего провести пересмотр его коэффициента и выдать ему соответствующую справку о трудовой деятельности. Автор поясняет, что в результате отклонения его апелляции без рассмотрения по существу он был лишен эффективного средства правовой защиты в национальном суде в связи с расовой дискриминацией, жертвой которой он является. Наконец, автор утверждает, что не

смог получить справедливое и адекватное возмещение за причиненный ему расовой дискриминацией ущерб в полном объеме.

Замечания государства-участника относительно существа сообщения

4.1 Государство-участник 13 марта 2019 года представило свои замечания по существу сообщения, указав при этом, что оно не намерено комментировать вопрос приемлемости.

4.2 Государство-участник считает, что автору была предоставлена возможность изложить свои аргументы в подтверждение того, что он стал жертвой дискриминации со стороны компании «Рено», и что он смог воспользоваться правом на беспристрастный суд и всеми гарантиями, связанными с осуществлением такого права в надлежащих условиях. Государство-участник отмечает, что ущерб, причиненный автору, был установлен и полностью компенсирован после вынесения решения Версальского апелляционного суда от 2 апреля 2008 года в отношении компании «Рено».

4.3 Государство-участник опровергает аргументы автора о нарушении статей 2, 3, 4 и 5 Конвенции. Во-первых, оно считает совершенно необоснованным заявление о пассивности государства в отношении дискриминационной политики компании «Рено», тем более что якобы «обнародованные внутренние документы», подтверждающие это утверждение, автором предоставлены не были.

4.4 Во-вторых, государство-участник напоминает, что в стране действует всеобъемлющая нормативно-правовая база по борьбе с дискриминацией на рабочем месте, в том числе с расовой дискриминацией. Оно отмечает, что принципы равенства и недискриминации во французской правовой системе закреплены на высочайшем уровне — в нормативных актах, составляющих конституционный блок⁴. Государство-участник также отмечает, что в Трудовом кодексе эти принципы уточнены в контексте трудовых отношений⁵ и что защита работников также распространяется на неблагоприятные последствия, которые могут возникнуть в связи с сообщением о факте дискриминации⁶. В случае, если судья признает наличие дискриминации в решении или действии работодателя в отношении работника, таковое решение или действие объявляются недействительными⁷.

4.5 Государство-участник сообщает, что его законодательством предусмотрен упрощенный доступ к правосудию для работников, ставших жертвами дискриминации. Оно подчеркивает, что работники, подвергшиеся дискриминации, имеют право на освобождение от бремени доказывания в гражданских судах, гарантированное статьей L1134-1 Трудового кодекса. То есть они не обязаны доказывать факт дискриминации. В таких случаях бремя доказывания того, что разница в обращении не связана с какими-либо дискриминационными основаниями, лежит на работодателе. В этой связи государство-участник указывает, что мнение Комитета по делу *Габарум против Франции*⁸, на которое ссылается автор в своих комментариях, не имеет отношения к настоящему делу, поскольку Апелляционный суд Версаля правомерно применил принцип переноса бремени доказывания, предусмотренный в статье L122-45 Трудового кодекса⁹, и вынес решение против компании «Рено»¹⁰.

⁴ См. статью 1 Декларации прав человека и гражданина от 26 августа 1789 года и ст. 1 Конституции Франции.

⁵ Франция, Трудовой кодекс, ст. L1132-1, L1132-4, L1134-1 и L3221-1. См. также Закон № 2008-496 от 27 мая 2008 года, содержащий различные положения по приведению внутреннего права в соответствие с правом Сообщества в области борьбы с дискриминацией.

⁶ Франция, Трудовой кодекс, ст. L1132-3.

⁷ Там же, ст. L1132-4.

⁸ [CERD/C/89/D/52/2012](#).

⁹ Эта статья была отменена в 2007 году. Статья L1134-1 Трудового кодекса с изменениями, внесенными Законом № 2008-496 от 27 мая 2008 года, развивает содержание отмененной статьи в части переноса бремени доказывания.

¹⁰ См. *Габарум против Франции*.

4.6 Государство-участник утверждает, что борьба с расовой дискриминацией в сфере занятости закреплена также в уголовном законодательстве. В соответствии с его положениями расовая дискриминация является уголовным преступлением, когда она заключается в отказе в приеме на работу, наказании или увольнении или в обусловленности предоставления работы, стажировки или обучения на рабочем месте расовой принадлежностью. В качестве наказания за такую дискриминацию предусмотрено тюремное заключение сроком на три года и штраф в размере 45 000 евро¹¹.

4.7 Государство-участник подчеркивает, что национальные суды признали тот факт, что автор подвергся дискриминации и обязали компанию «Рено» компенсировать ему понесенный в результате этого ущерб. В этой связи оно напоминает, что Апелляционный суд Версаля в своем постановлении от 2 апреля 2008 года заключил, что компания «Рено» не представила требуемых от нее доказательств того, что разница в обращении между автором и другими сотрудниками в сопоставимой ситуации была «оправдана объективными факторами, не связанными с какой-либо дискриминацией, основанной на фактической или предполагаемой принадлежности или непринадлежности к этнической группе, нации или расе», и что имеются «основания считать этот факт установленным в период с 1984 по 2004 год». Апелляционный суд Версаля также постановил, что «компания «Рено» обязана компенсировать автору потери, понесенные в результате отсутствия у него возможностей профессионального роста и выплаты ему более низкой заработной платы, чем она должна была быть», и обязал компанию возместить ущерб¹² и судебные издержки¹³.

4.8 Государство-участник напоминает, что Апелляционный суд Версаля также постановил пересмотреть коэффициент автора в классификации должностей в соответствии с гипотетическим карьерным ростом в нормальных условиях. Причиненный автору ущерб, составивший по решению суда 68 000 евро, не считая расходов, был в полной мере компенсирован компанией «Рено». Вместе с тем государство-участник утверждает, что пересмотр коэффициента автора не представлялся возможным в силу объективных причин, поскольку на момент вынесения приговора в отношении его бывшего работодателя он уже несколько лет находился на пенсии. В этой связи государство-участник подчеркивает, что в своем решении от 24 сентября 2015 года Апелляционный суд Версаля по ходатайству автора о толковании постановил, что постановление от 2 апреля 2008 года следует рассматривать как пересмотр коэффициента в форме присуждения автору выплаты денежной компенсации компанией «Рено» за материальный вред и замедленный карьерный рост. Государство-участник подчеркивает, что автор не оспаривал факт выплаты ему присужденной судом денежной компенсации. Государство отмечает, что суд далее разъяснил, что «поскольку решение от 2 апреля 2008 года не предписывало выплату заработной платы, оно и не предполагало обязанность работодателя выдать сотруднику соответствующие расчетные листки или справку о трудовой деятельности. Поэтому это требование было отклонено окончательным судебным решением». Наконец, государство-участник считает, что, как следует из вышесказанного, автор, по иску которого компания «Рено» была обязана выплатить ему полную компенсацию за причиненный в результате предполагаемой дискриминации ущерб, необоснованно утверждает в Комитете о бездействии государства-участника. Следовательно, государство-участник считает, что в данном случае его нельзя обвинить в нарушении статей 2, 3, 4 и 5 Конвенции.

4.9 По вопросу о несоблюдении статьи 6 Конвенции государство-участник подчеркивает, что, во-первых, у автора нет оснований утверждать, что он добился лишь частичного исполнения решения Апелляционного суда Версаля от 2 апреля 2008 года, поскольку его ходатайство о толковании, напротив, позволило подтвердить,

¹¹ Уголовный кодекс Франции, ст. 252-2.

¹² Сумма в размере 60 000 евро в качестве возмещения материального ущерба и последствий отсутствия карьерного роста и 8000 евро в качестве компенсации морального вреда.

¹³ Эта сумма составила 2000 евро и была назначена в соответствии со статьей 700 Гражданского процессуального кодекса.

что решение было исполнено полностью. Государство-участник утверждает, что в своем решении о толковании постановления суда от 2 апреля 2008 года Апелляционный суд Версаля указал, что своим решением о возмещении ущерба, включая последствия пересмотра коэффициента автора, он обеспечивает в полном объеме компенсацию вреда, причиненного автору в результате дискриминации. В этой связи государство-участник напоминает, что в компетенцию Комитета не входит рассмотрение вопроса о толковании национальными судами внутригосударственного законодательства, если только решения судов не являются явно произвольными или равносильными отказу в правосудии¹⁴. Государство-участник считает, что в данном случае Комитет должен просто установить, что решение от 2 апреля 2008 года было полностью исполнено, а ущерб заявителю возмещен в полном объеме. В результате судебные иски автора позволили ему, помимо признания факта дискриминации, получить полную компенсацию за причиненный ущерб. Таким образом, право автора на доступ к суду было гарантировано.

4.10 Во-вторых, относительно отклонения кассационной жалобы автора на решение Апелляционного суда Версаля от 24 сентября 2015 года государство-участник подчеркивает, что в соответствии со статьей 1014 Гражданского процессуального кодекса после представления записок сторон коллегия кассационного суда, в компетенцию которой входит вынесение решения по жалобе, может на законных основаниях принять решение об отклонении жалобы решением без указания особых причин, если жалоба явно не является таковой, чтобы привести к отмене оспариваемого решения. Государство-участник утверждает, что введение процедуры отбора кассационных жалоб преследует законную цель надлежащего отправления правосудия, которая требует сортировки представленных на рассмотрение дел, чтобы не перегружать канцелярию суда чрезмерным количеством жалоб¹⁵.

4.11 Государство-участник, подчеркивая, что обязательство мотивировать судебные решения является неотъемлемым элементом концепции справедливого судебного разбирательства¹⁶, считает, что не существует обязательства «подробно обосновывать решение, которым апелляционный суд на основании конкретного положения закона отклоняет апелляцию как не имеющую шансов на успех»¹⁷. Государство-участник отмечает, что у сторон была возможность ознакомиться с заключением следственного судьи, рассматривавшего дело, который предложил кассационному суду отклонить жалобу на условиях, изложенных в статье 1014 Гражданского процессуального кодекса. В этом заключении приведены объективные причины, по которым в кассационной жалобе, по его мнению, отсутствуют серьезные аргументы, которые могли бы привести к отмене оспариваемого решения. Соответственно, стороны могли через своего адвоката сформулировать любые замечания до начала заседания, чтобы суд мог принять решение в обычном порядке. Наконец, государство-участник считает, что положения статьи 1014 Гражданского процессуального кодекса никоим образом не препятствуют доступу участника процесса к судье для изложения своих аргументов. Таким образом, речь о нарушении государством-участником статьи 4 Конвенции идти не может.

Комментарии автора к замечаниям государства-участника

5.1 Автор 17 июля 2019 года представил свои комментарии к замечаниям государства-участника по существу сообщения. Автор повторяет, что факт расовой дискриминации, о которой он говорит, был признан в судебном порядке решением от 2 апреля 2008 года палатой по социальным делам Апелляционного суда Версаля, что не оспаривается государством-участником. Однако он указывает, что понесенный им

¹⁴ *Эр против Дании* (CERD/C/71/D/40/2007), п. 7.2.

¹⁵ См. Guy Canivet, « La procédure d'admission des pourvois en cassation. Bilan d'un semestre d'application de l'article 131-6 du Code de l'organisation judiciaire », *Recueil Dalloz*, no 28 (2002), p. 2195.

¹⁶ См. статью 6 (пункт 1) Конвенции о защите прав человека и основных свобод (Европейская конвенция по правам человека).

¹⁷ См. Cour européenne des droits de l'homme, *Burg et autres c. France*, requête no 34763/02, décision, 28 janvier 2003.

ущерб не был возмещен в полном объеме, так как он не смог добиться исполнения предписанного апелляционным судом пересмотра коэффициента, выплаты соответствующей заработной платы и других начислений.

5.2 Автор повторяет, что дифференцированное обращение с работниками в зависимости от их этнического происхождения¹⁸ в компании «Рено» носило системный характер в течение длительного времени — и тогда, когда она еще была государственным предприятием, и после того, как стала открытой акционерной компанией, в которой мажоритарным акционером является французское государство. Автор утверждает, что дискриминационная практика на основе национальности или этнического происхождения в компании «Рено» доказана и документально подтверждена.

5.3 Автор отмечает, что резолютивная часть решения от 2 апреля 2008 года включает два компонента: компенсацию, состоящую из возмещения убытков, которая была выплачена компанией «Рено», и обязательство пересмотреть коэффициент, которое не было выполнено. Государство-участник не отрицает тот факт, что оно не выполнило это обязательство, оправдывая это тем, что это было невозможным из-за выхода автора на пенсию несколько лет назад. Автор утверждает, что этот аргумент несостоятелен, поскольку его выход на пенсию ни в коей мере не препятствует пересмотру причитающихся ему льгот апостериори. Более того, автор считает этот аргумент нелогичным, поскольку государство-участник, с одной стороны, признает, что предписанный пересмотр не был осуществлен, но в то же время утверждает, что ущерб был компенсирован в полном объеме.

5.4 Автор ссылается на неизменную практику кассационного суда по вопросу о полном возмещении ущерба, который предполагает восстановление «насколько это возможно, того баланса, который был нарушен в результате причинения ущерба, и возвращение потерпевшего в то положение, в котором он находился бы, если бы не произошло нарушение»¹⁹. Относительно пересмотра коэффициента автор указывает, что палата по социальным делам кассационного суда неоднократно напоминала, что этот пересмотр является неотъемлемой частью полной компенсации и что выход работника на пенсию не является препятствием для этого²⁰.

5.5 Автор подчеркивает, что в рассматриваемом случае отказ пересмотреть его коэффициент привел к уменьшению размера его пенсии, поскольку он был рассчитан исходя из заработной платы, которая была ниже, чем могла бы быть, из-за установленного факта дискриминации, в силу чего ему не был присвоен положенный коэффициент, согласно постановлению Апелляционного суда Версаля. Эта дискриминация также повлияла на размеры премий по результатам работы и других вознаграждений, поскольку они основывались на несправедливо низкой заработной плате. Следовательно, автор утверждает, что налицо нарушение государством-участником статей 2, 3, 4 и 5 Конвенции.

5.6 Относительно нарушения статьи 6 Конвенции автор утверждает, что, несмотря на то, что он в соответствии с установленной процедурой подал в кассационный суд аргументированную жалобу на причиненный ущерб, она была отклонена без рассмотрения по существу, что лишило его эффективного средства правовой защиты. По его мнению, это представляет собой отказ в правосудии и, следовательно, нарушение статьи 6 Конвенции²¹.

¹⁸ В поддержку своего утверждения автор приводит внутреннюю инструкцию от 31 марта 1972 года, в которой сотрудники классифицировались по национальности и этнической принадлежности с указанием преимуществ и недостатков каждой.

¹⁹ См., в частности, France, Cour de cassation, deuxième chambre civile, arrêt, 28 octobre 1954.

²⁰ См. France, Cour de cassation, chambre sociale, arrêt, 30 juin 2011, pourvoi no 09-71.538.

²¹ См. *Габарум против Франции*.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 Прежде чем приступить к рассмотрению жалобы, представленной в сообщении, Комитет должен установить, является ли оно приемлемым в соответствии с пунктом 7 а) статьи 14 Конвенции. Комитет отмечает, что государство-участник не оспаривает приемлемость сообщения.

6.2 Комитет принимает к сведению утверждения автора о том, что: а) он подвергался дискриминации по признаку этнической принадлежности во время работы в компании «Рено» с 1976 года до выхода на пенсию в 2003 году; б) указанная компания поддерживала дискриминационную практику в отношении определенных категорий сотрудников, которые не имели возможностей справедливого карьерного роста из-за своего этнического происхождения; и с) эта дискриминация была признана национальными судами, в частности, в решении Апелляционного суда Версаля от 2 апреля 2008 года. Комитет также принимает во внимание утверждения автора о том, что государство-участник допускало такую дискриминацию (статья 2 Конвенции), не принимало мер по ее пресечению в компании (статья 3), поощряло ее своим бездействием (статья 4) и не обеспечило ему равного обращения без различия расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения (статья 5).

6.3 Комитет отмечает утверждение государства-участника о том, что его правовая система позволяет защищать работников, ставших жертвами расовой дискриминации, благодаря включению принципов недискриминации в его правовой корпус, в том числе в Конституцию, трудовой и уголовный кодексы. Комитет также принимает к сведению, что в своих замечаниях государство-участник признает, что факт расовой дискриминации, о которой заявляет автор, был установлен национальными судами. Он отмечает, что у автора была возможность подать иск о защите своего права на равенство в суды государства-участника и что Апелляционный суд Версаля признал дискриминацию в отношении автора и обязал компанию «Рено» возместить причиненный ему ущерб и понесенные издержки, а также пересмотреть коэффициент автора за период с 1984 по 2004 год. Комитет также отмечает, что в контексте осуждения компании «Рено» суды государства-участника учли в своих решениях принцип переноса бремени доказывания в вопросах расовой дискриминации в соответствии со статьей L1134-1 (бывшая статья L122-45) Трудового кодекса и мнением Комитета по делу *Габарум против Франции*. Кроме того, Комитет отмечает, что Апелляционный суд Версаля в своем постановлении от 2 апреля 2008 года заключил, что компания «Рено» не представила требуемых от нее доказательств того, что разница в обращении между автором и другими сотрудниками в сопоставимой ситуации была «оправдана объективными факторами, не связанными с какой-либо дискриминацией, основанной на фактической или предполагаемой принадлежности или непринадлежности к этнической группе, нации или расе», и что имеются «основания считать этот факт установленным в период с 1984 по 2004 год».

6.4 В данном случае Комитет считает, что в представленных автором материалах нет доказательств того, что государство-участник допустило предполагаемую дискриминацию (статья 2 Конвенции), не приняло мер для ее пресечения (статья 3), поощряло ее своим бездействием (статья 4) или не обеспечило автору равное обращение (статья 5). Комитет считает, что доказательства, представленные в поддержку утверждений автора, не позволяют ему сделать вывод о приемлемости сообщения в соответствии со статьями 2, 3, 4 и 5 Конвенции.

6.5 Комитет, убедившись, что все условия приемлемости, изложенные в статье 14 Конвенции, соблюдены, постановляет, что сообщение является приемлемым в отношении утверждений по статье 6 Конвенции, и переходит к его рассмотрению по существу.

Рассмотрение по существу

7.1 В соответствии с пунктом 7 а) статьи 14 Конвенции Комитет рассмотрел настоящее сообщение в свете всей информации, предоставленной ему сторонами.

7.2 В отношении жалобы по статье 6 Конвенции Комитет отмечает утверждение автора о том, что решение Апелляционного суда Версаля от 2 апреля 2008 года было исполнено лишь частично, поскольку не был осуществлен пересмотр его коэффициента. Комитет подчеркивает, что факт отсутствия пересмотра государство-участник не оспаривает. Комитет принимает к сведению аргументы государства-участника о том, что указанный пересмотр был невозможен по объективной причине — автор к моменту вынесения приговора в отношении компании «Рено» уже несколько лет находился на пенсии. Комитет также ссылается на практику палаты по социальным делам кассационного суда, согласно которой пересмотр коэффициента является неотъемлемой частью полного возмещения ущерба, и выход работника на пенсию не препятствует этому. Комитет обращает внимание на то, что в своем решении о толковании постановления от 2 апреля 2008 года Апелляционный суд Версаля постановил, что своим решением о возмещении ущерба, включая последствия пересмотра коэффициента автора, он в полном объеме компенсирует вред, причиненный ему в результате дискриминации, и что, следовательно, компенсация автору была полной, а ущерб возмещен в полном объеме. Комитет также отмечает, что отсутствие у автора положенного ему коэффициента может иметь прямые последствия при определении размера его заработной платы за периоды, в течение которых он подвергался дискриминации по признаку этнического происхождения. Он также подчеркивает, что аргумент автора о том, что отсутствие у него положенного коэффициента привело к уменьшению размера его пенсии по старости в связи с тем, что она рассчитывалась на основании более низкой заработной платы, не был опровергнут государством-участником. Вместе с тем, как отмечает Комитет, имеющаяся в его распоряжении информация не позволяет ему сделать вывод о том, что в контексте назначенного в пользу автора возмещения ущерба было учтено влияние пересмотра коэффициента на размер его пенсии, и что рассмотрение дела в суде более высокой инстанции позволило бы прояснить этот вопрос.

7.3 Комитет принимает к сведению аргумент автора о том, что в результате отклонения его кассационной жалобы без рассмотрения по существу он был лишен эффективного средства правовой защиты в отношении практики, представляющей собой расовую дискриминацию, жертвой которой он являлся, и что в результате этого возмещение, назначенное в его пользу, не было полным. Комитет также принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что отклонение кассационной жалобы автора отвечает принципу надлежащего отправления правосудия, в соответствии с которым существует процедура предварительного отбора дел, чтобы не перегружать канцелярию кассационного суда большим количеством жалоб, особенно в тех случаях, когда они имеют очень мало шансов на успех.

7.4 Комитет напоминает, что в соответствии с его практикой требование жертвы о компенсации должно рассматриваться во всех случаях, включая случаи, когда не было причинено никакого телесного повреждения, но когда жертва подверглась унижению, диффамации или другому посягательству на ее репутацию и чувство собственного достоинства²². Он также напоминает, что в соответствии со статьей 6 Конвенции государства-участники обеспечивают каждому человеку, на которого распространяется их юрисдикция, эффективную защиту и средства защиты через компетентные национальные суды и другие государственные институты в случае любых актов расовой дискриминации, посягающих, в нарушение Конвенции, на его права человека и основные свободы, а также права предъявлять в эти суды иск о справедливом и адекватном возмещении или удовлетворении за любой ущерб, понесенный в результате такой дискриминации. Он также напоминает, что статья 6 Конвенции гарантирует полное и эффективное возмещение ущерба. Комитет отмечает, что реституция направлена на восстановление первоначального положения жертвы, существовавшее до совершения нарушения; компенсация должна присуждаться, в частности, за любой поддающийся экономической оценке ущерб, причиненный грубыми нарушениями международного права прав человека²³.

²² *С. А. против Дании* (CERD/C/97/D/58/2016), п. 7.8.

²³ Там же.

7.5 Комитет напоминает, что в круг его ведения не входит проверка интерпретации фактов и национального законодательства, за исключением тех случаев, когда принятые решения являются явно произвольными или равносильны отказу в правосудии²⁴. Однако он должен рассмотреть вопрос о том, лишили ли решения национальных судов автора его права на эффективную защиту и средства правовой защиты от расовой дискриминации²⁵. Комитет отмечает, что Апелляционный суд Версаля в своем решении от 2 апреля 2008 года постановил пересмотреть коэффициент автора, несмотря на его выход на пенсию в 2003 году.

7.6 Комитет считает, что в данном случае вред, о котором заявляет автор в связи с невыполнением решения Апелляционного суда Версаля о пересмотре его коэффициента, препятствует полному возмещению ущерба за расовую дискриминацию, от которой он пострадал, поскольку автор не был восстановлен в том положении, в котором он находился бы, не будь нарушены его права, и которое позволило бы произвести перерасчет размера его пенсии. Комитет считает, что отказ суда высокой инстанции государства-участника в предоставлении автору средства правовой защиты для получения справедливой компенсации и полного возмещения за дискриминацию, жертвой которой он стал, представляет собой нарушение статьи 6 Конвенции.

8. С учетом обстоятельств данного дела Комитет, действуя в соответствии со статьей 14 (пункт 7 а)) Конвенции, считает, что представленные ему факты свидетельствуют о нарушении государством-участником статьи 6 Конвенции.

9. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить лицам, ставшим жертвами расовой дискриминации, полное возмещение ущерба, включая: а) доступ к имеющимся внутренним средствам правовой защиты; и б) путем рассмотрения всех жалоб, связанных с определением средств правовой защиты, на которые они имеют право. Комитет также рекомендует, чтобы пересмотр коэффициентов работников, ставших жертвами расовой дискриминации, учитывался при определении размера компенсации. Кроме того, государству-участнику предлагается широко распространить настоящее мнение Комитета, в том числе среди судебных органов.

10. Комитет хотел бы в течение 90 дней получить от государства-участника информацию о мерах, принятых во исполнение мнения Комитета.

²⁴ *Эр. против Дании*, п. 7.2. См. также *Пьетри против Швейцарии* (CERD/C/91/D/53/2013), п. 7.5.

²⁵ *В. С. против Словакии* (CERD/C/88/D/56/2014), п. 7.4.